

2. Bitte den Kindersitz nicht benutzen falls Sie einen Schaden feststellen.
3. Um den Polster, die Plastik- oder Metallteile zu reinigen, verwenden Sie ein weiches Baumwolltuch oder einen mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel angefeuchteten Schwamm. Nie mit starken Reinigungsmitteln oder mit Reinigungsmittel mit abrasiven Partikeln reinigen.
4. Nach der Reinigung trocknen lassen und erst dann bewahren oder verwenden.
5. Der Polster nur mit weichen Reinigungsmittel waschen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocken lassen!
6. Der Polster nicht bleichen, bügeln oder schleudern.
7. Die Schnalle mit warmem Wasser reinigen. Verwenden Sie keine Schmierstoffe.
8. Die Gürtel außen mit einer weichen Seife und einem feuchten Tuch reinigen.
9. Vermeiden Sie es, Etiketten zu nassen. Entfernen Sie diese nicht, da die wichtige Informationen enthalten.
10. Keine Lösungsmittel, Chemikalien oder Schmierstoffe verwenden.
11. Der Kindersitz ohne Polster nicht benutzen! Dieser ist Bestandteil des Kindersitzes und kann nur mit einem ähnlichen, vom Hersteller gelieferten ersetzt werden.

Was soll überprüft werden, bevor Sie eine Fahrt vornehmen

Um die sichere Verwendung des Kindersitzes und die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, bitte die unten angegebene Liste lesen, bevor Sie das Produkt verwenden.

Bitte stellen Sie sich sicher, dass alle Oberschenkelgürtel in den unteren Teil des Körper des Kindes platziert sind, so dass diese das Becken umfassen.

Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsgurte richtig eingebaut sind und fest das Kind umfassen und ob die Schultergurte auf der richtigen Höhe eingestellt sind.

Überprüfen Sie die Gürtel regelmäßig- ob diese fest sind oder beschädigt sind.

Stellen Sie sich sicher bevor jede Fahrt, dass der Kindersitz richtig mit dem 3-Punkt-Gurt an dem Autositz eingebaut ist.

Überprüfen Sie, ob die Quergürtel des Kindersitzes durch das Becken des Kindes gehen, und nicht durch den Bauch.

Schieben Sie nie den Gürtel des Fahrzeugs unter den Arm des Kindes oder hinter dem Kind. Die Gurtschnalle darf nicht auf dem Bauch des Kindes liegen.

Bevor Sie den Kindersitz verwenden, stellen Sie sich sicher, dass das Produkt für das Auto geeignet ist. Sie können sicher sein nur im Falle wenn in der Fahrzeugbedienungsanleitung beschrieben ist, dass auf den Autositze einen Kindersitz dieses Modells eingebaut werden kann.

Stellen Sie sich sicher, dass der Kindersitz für das Gewicht und das Alter Ihres Kindes geeignet ist.

DIE INKORREKTE VERWENDUNG DES KINDERSITZES KANN DIE SICHERHEIT IHRES KINDES GEFÄHRDEN!

Die Missachtung diesen Hinweise kann nicht nur die Sicherheit des Kindes gefährden, sondern auch zur Verletzungen oder zum Tod führen!

Ratschläge im Falle eines Unfalls.

* Der Kindersitz nach einem Unfall nicht verwenden, da es strukturelle Schäden geben kann, und dadurch die Sicherheit des Kindes gefährdet werden kann. Es kann sein, dass es unsichtbare Schaden gibt. Die Überprüfung von einem Fachmann ist empfehlenswert.

* Die übermäßige Sonnenstrahlung führt zur Alterung von Kunststoffteilen und zum Ausbleichen des Polsters.

* Der Kindersitz nicht im Auto lassen, falls dieser nicht benutzt wird.

* Legen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Kindersitz, da dieser beschädigt werden kann. Bewahren Sie das Produkt weg von Kindern.

* Eine Grundüberprüfung von einem Fachmann ist empfehlenswert, insbesondere nach längerer Lagerung oder falls das Produkt für ein anderes Kind verwendet werden soll.

* Bei Probleme während der Verwendung kontaktieren Sie einen zertifizierten Techniker.



ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА СТОЛЧЕ ЗА КОЛА

Артикулен номер 707

INSTRUCTION MANUAL OF CAR SEAT

Item No. 707

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AUTOKINDERSITZ

ARIKELNUMMER 707

LUXOR



Група 0+

Подходящ за деца с тегло от 0 до 13 кг

Group 0+

Suitable for children weighing from 0 to 13 kg

GRUPPE 0+

GEIGNET VON GEBURT BIS 13 KG

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБАТА НА СТОЛЧЕТО ЗА АВТОМОБИЛ И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА НА ЛЕСНО ДОСТЪПНО И СИГУРНО МЯСТО! ТЯ СЪДЪРЖА ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ, УКАЗАНИЯ И ПРЕПОРЪКИ ЗА СТОЛЧЕТО И ЗА БЕЗОПАСНАТА МУ УПОТРЕБА.

PLEASE, READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY BEFORE USING THE CAR SEAT AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE AT AN EASY TO ACCESS AND SECURE PLACE! IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION, GUIDELINES AND RECOMMENDATIONS FOR THE CAR SEAT AND ITS SAFE USE.

Този продукт представлява универсална обезопасяваща система за деца, одобрена под стандарт ECE R44/04 за тегловна група 0+ за деца с тегло от 0 до 13 кг. За тегловна група 0+ столчето се поставя в посока обратна на посоката на движение на автомобила и детето е с лице към задната седалка.

Тази система за обезопасяване на децата е подходяща само ако одобрените автомобили са оборудвани с 3-точкови статични или прибиращи се предпазни колани, съответстващи на изискванията на Наредба No. 16 на UN/ECE или други еквивалентни стандарти. Проверете в инструкциите на вашия автомобил дали може да се постави в нея тази универсална предпазна система за деца от упоменатите тегловни групи.

ВНИМАНИЕ! Обезопасяващата система съответства на изискванията на Наредба 44 на Икономическата комисия за Европа на Организацията на Обединените нации (UN/ECE Регулация No.16).

ВНИМАНИЕ! Ако не следвате която и да е от следните инструкции, може да се стигне до нараняване на вашето дете при едно внезапно спиране на вашия автомобил или при катастрофа. Вие носите отговорност за безопасността на детето при неспазване и несъобразяване с указанията и препоръките, изброени в този наръчник! Уверете се, че всеки, който ползва столчето, е запознат с инструкциите и препоръките и ги спазва.

Моля, запомнете, че нито една обезопасяваща система за деца не може да гарантира абсолютно предпазване от нараняване по време на внезапно спиране, удар или катастрофа. Шофирайте с повишено внимание, когато детето Ви е в автомобила! Обърнете внимание на предупрежденията и осигурете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите риска от нараняване или увреждане на детето и да осигурите неговата безопасност.

ВНИМАНИЕ! ИЗКЛЮЧИТЕЛНО ОПАСНО! НЕ ПОСТАВЯЙТЕ СТОЛА ЗА КОЛА В ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО НА СЕДАЛКИ С ВЪЗДУШНИ ВЪЗГЛАВНИЦИ (SRS).

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ МОНТИРАНЕТО НА СТОЛА ЗА КОЛА В ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО, ЗАЩОТО НЕПРАВИЛНОТО МУ ПОСТАВЯНЕ МОЖЕ ДА БЪДЕ ОПАСНО.

1. ПРЕПОРЪКИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА

1. Никога не оставяйте детето без надзор от възрастен, докато е в столчето за автомобил.

2. За максимална защита, като най-безопасна позиция в повечето автомобили се препоръчва централната позиция на задната седалка.

3. Преди монтиране на столчето, моля, прегледайте инструкциите на Вашия автомобил за информацията относно въздушните възглавници и условията за превоз на деца.

ВНИМАНИЕ! НИКОГА НЕ ПОСТАВЯЙТЕ СТОЛЧЕТО НА ПЪТНИЧЕСКА СЕДАЛКА, ОБОРУДВАНА С ВЪЗДУШНА ВЪЗГЛАВНИЦА! ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СМЪРТ ИЛИ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ!

3. Не правете изменения, подобрения и не добавяйте нови аксесоари или подложки върху конструкцията на столчето за автомобил освен тези предвидени от производителя и без предварителното одобрение на оторизирана организация. Моля, уверете се, че следват внимателно инструкциите на производителя, когато поставяте и нагласяте тази обезопасяваща система за деца.

4. Това столче за кола се поставя само по посоката, обратна на движение! Никога не поставяйте на седалки, обърнати настрани на посоката на движение или насочени в посока, обратна на посоката на движение.

6.2. Freigabe der Sicherheitsgurte:

- Die Sicherheitsgurte können durch Drücken der Taste unter dem Stoff an der Vorderseite des Sitzes freigegeben werden.
- Halten Sie die beiden Schultergurte mit einer Hand gedrückt, und drücken Sie die Taste "PRESS". Ziehen Sie die Schultergurte, um diese freizugeben (siehe das Bild rechts).
- Wenn Sie die Taste drücken, um die Schultergürtel einzustellen, achten Sie darauf, dass Sie das Einstellband nicht festziehen.



6.3 Sicherheitsgurte festziehen



- Stellen Sie zuerst die Höhe der Schultergurte wie in 6.1 beschrieben ein, danach die unten beschriebenen Anweisungen folgen:
- Die Gürtel wie in 6.2 beschrieben freigeben, entriegeln Sie die Schnalle - 6.4.1 und lassen Sie die Gürtel beiseite.
- Legen Sie das Kind in den Kindersitz. Setzen Sie die Gürtel auf den Schultern ein.
- Die Schnalle wie in 4.4.1 beschrieben anschnallen.
- Ziehen Sie die Schultergurte nach oben, um den Sicherheitsgurt zu spannen, und ziehen Sie das Einstellband, bis alle Sicherheitsgurte gespannt und angezogen sind.
- Die Sicherheitsgurte sollen richtig gespannt und angezogen sind, um dem Kind keine Unannehmlichkeiten zu verursachen.

ACHTUNG! Lose Sicherheitsgurte können gefährlich sein. Überprüfen Sie ob diese richtig eingestellt sind und ziehen Sie die Sicherheitsgurte jedes Mal an, bevor Sie das Kind in den Kindersitz legen. Die Gürtel sollen nicht zu fest und nicht zu locker sind.

6.4. Die Schnalle der Sicherheitsgurte verwenden

Schritt 1: Verbinden Sie die Metallteile der Gurtverbinder (Bild 1).

Schritt 2: Schieben Sie die Verbinder in die Öffnung an der Oberseite der Schnalle und drücken Sie, bis Sie einen Klick hören. (Bild 2)

Schritt 3: Überprüfen Sie, ob die Sicherheitsgurte richtig an der Schnalle befestigt sind, indem Sie die Schultergürtel nach oben ziehen. (Bild 3)

WICHTIG! Machen Sie das jedes Mal, wenn Sie die Sicherheitsgurte befestigen! Um die Sicherheitsgurte freizugeben, drücken Sie die rote Taste unter der Schnalle



фиг. 1



фиг. 2



фиг. 3

7. Wartung und Reinigung

7.1. Abbau des Polsters

Entfernen Sie die Gürtel, die Dichtstoff der Schultergurte und das Kissen für Neugeborene. Entfernen Sie den Gurt zwischen den Beine, indem Sie das Band durch den Stoff führen. Ziehen Sie den Polster sorgfältig über die Oberseite des Kindersitzes. Um den Polster und die Gürtel einzubauen, folgen Sie die oben beschriebenen Schritte umgekehrt. Bevor Sie den Kindersitz benutzen, stellen Sie sich sicher, dass die Gurte richtig positioniert sind und nicht verdreht oder zerrissen sind.

7.2. Reinigung des Polsters

1. Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Verriegelungs- und Einstellmechanismen, die Gurte und der Polster intakt sind, ob diese nicht abgenutzt oder beschädigt sind, um die Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten.

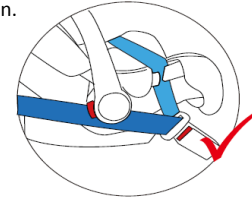
5. Използвайте столчето само по предназначение! То не е конструирано за ползване в домашни условия и трябва да се използва само в колата!
6. Уверете се, че предпазният колан за детето и коланът на автомобила са правилно поставени и затегнати, за да осигурят максимална протекция на вашето дете.
7. Преди употребата на продукта се уверете, че сте поставили и затегнали правилно предпазните колани и че сте го прикрепили към пътническата седалка. Много е важно да използвате надбедрения колан ниско долу така, че тазът да е здраво захванат. Проверете дали коланите не са усукани или прищипани от врата или друга част на автомобила, а също така те не трябва да се трият в остри ръбове и части на седалката или корпуса на колата. Ако коланът е протрит или скъсан, не използвайте столчето за автомобил, докато не подмените колана с нов, защото съществува риск за безопасността на детето.
8. Регулирайте предпазните колани на столчето, които задържат детето, според тялото и размерите му така, че да го обхващат добре.
9. След силен сблъсък столчето и коланите може да бъдат повредени, затова е препоръчително да ги подмените.
10. Винаги проверявайте за необезопасени предмети зад столчето или на седалката до него, обекти или багаж, които могат да доведат до нараняване на детето в случай на внезапно спиране, сблъсък или катастрофа. Те трябва да бъдат отстранени или сигурно закрепени, но на безопасно разстояние от столчето и детето.
11. Никога не използвайте обезопасителни системи за деца, които са втора употреба, тъй като те може да са претърпяли структурни повреди, като това може да застраши здравето и живота на Вашето дете.
12. Поставянето на столчето трябва да бъде по начина, който е указан в тази инструкция. Опасно е да използвате други опорни контактни точки, освен посочените от производителя.
13. Редовно проверявайте основните части от конструкцията на столчето - фиксаторите, корпусът, коланите и заключващите механизми, дали са в изправност. Ако установите някаква повреда, счупване, протриване или скъсване, трябва незабавно да подмените повредените части преди да използвате столчето за кола.
14. Не изваждайте детето от столчето, докато автомобилът е в движение, не му давайте да яде или да пие течности!
15. Поставяйте столчето само на автомобилни седалки, които са обърнати по посока на движението, а не настрани или назад!
16. Продуктът трябва да бъде здраво фиксиран към автомобилната седалка посредством коланите, дори да не се използва, защото в противен случай при инцидент или при рязко спиране на автомобила, столчето може да нарани пътниците в него.
17. Ако възникне повреда при използване на столчето, не извършвайте сами ремонт, не използвайте резервни части или други компоненти, които не са оригиналните части, предоставени от производителя. В противен случай вие застрашавате езопасността на Вашето дете и ще бъде анулирана вашата гаранция.
18. Ако оставите Вашия автомобил на пряка слънчева светлина, Ви препоръчваме да покриете столчето за кола, защото то и прилежащите пластмасови части може да се нагреят много и да се деформират. Също така преди да поставите детето в седалката, проверете дали столчето се е нагряло, за да го предпазите от изгаряне.
19. Ако столчето е било обект на разрушителни натоварвания по време на силен удар или пътен инцидент, столчето за кола и автомобилните колани и седалки може да се повредят.

ACHTUNG! Falls diese Anweisungen nicht gefolgt wurden, kann das zur Verletzungen führen! Der Kindersitz soll mit dem Gürtel (oder Gürtelschlaufe) so befestigt werden, dass dieser während der Bewegung nicht locker wird.

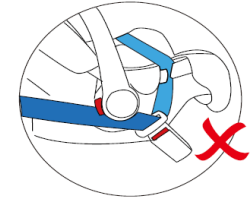
Um den sicheren Einbau des Kindersitzes sicherzustellen, folgen Sie folgende Anweisungen:

-Lesen Sie die Autoanleitung bezüglich Einbau eines Kindersitzes. Befolgen Sie die Anweisungen auf den Etiketten und in den Bedienungsanleitungen des Fahrzeugs und des Kindersitzes.

- Falls der Kindersitz nicht fest verriegelt ist, bauen Sie den auf einem anderen Autositz ein oder versuchen Sie erneut den einzubauen. Für Hilfe bitte den Hersteller kontaktieren.



фиг. 6



фиг. 7

Auf dem Bild 6 ist die korrekte Position der Gürtelschnalle gegenüber dem Kindersitz gezeigt. Auf dem Bild 7 ist die inkorrekte Position der Gürtelschnalle gezeigt. Bei Fragen oder falls Sie bezweifeln, dass Sie den Kindersitz richtig eingebaut haben, kontaktieren Sie den Importeur oder den Händler.

6. Das Kind in den Kindersitz legen:

6.1 Einstellen des Schultergurtes:

WICHTIG! Überprüfen Sie immer, ob die Schultergurte gemäß der Höhe des Kindes eingestellt sind! Die Schultern des Kindes sollen immer unter der Gurtöffnung sein!

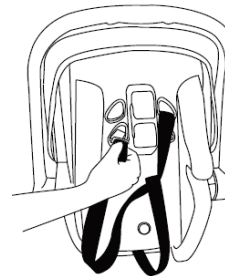


Bevor Sie den Kindersitz verwenden, stellen Sie sich sicher, dass die Gurte gemäß der Höhe des Kindes eingestellt sind. Die Riemchen der Gürtel sollen in den Löchern auf der Ebene oder ein Bißchen über den Schultern des Kindes erstechen werden. Falls die Gurte nicht gemäß der Höhe des Kindes eingebaut sind, können Sie diese wie folgt einstellen:

Schritt 1: Lösen Sie die Riemchen des Schultergurtes (siehe 6.2).

Schritt 2: Lösen Sie die Riemen aus den Schnallen auf der Rückseite des Kindersitzes, ziehen Sie diese aus den Öffnungen auf der Vorderseite des Stoffes. Schätzen Sie die richtige Höhe ab, auf der die Gürtel eingestellt werden sollen und erstechen Sie diese durch die entsprechenden Löcher. Achten Sie darauf, dass die Gürtel in den Löchern eines Niveaus ersticht werden sollen. Ziehen Sie diese auf der Rückseite des Kindersitzes und verriegeln Sie diese mit der Schnalle.

ACHTUNG! Überprüfen Sie noch einmal, ob Sie die Gürtel durch Löcher auf dem gleichen Niveau ersticht haben, und dass Sie die Gürtel nicht geschnallt haben. Stellen Sie sich sicher, dass die Gürtel richtig verriegelt sind.



Препоръчително е да го замените с ново. Ако все пак решите да го използвате, задължително трябва да се извърши преглед от специалист.

20. Никога не използвайте столче за кола или части за него „втора употреба“! Съществува вероятност да е претърпял инцидент и да е повредено - да има значителни структурни промени и дефекти, без това да е видимо, да е оставено на слънце и пластмасовите елементи да са повредени. Това може да застраши сериозно безопасността на детето!

21. Твърдите детайли и частите на системата за обезопасяване на деца, изработени от пластмаса, трябва да се разполагат и монтират така, че когато моторното превозно средство е в нормална експлоатация, те да не могат да бъдат заклещени от плъзгача се седалка или от врата на превозното средство.

22. При спешни случаи и инциденти е много важно детето да бъде извадено бързо от столчето и автомобила! Закочалката на безопасните колани е конструирана така, че бързо и лесно да бъде разкопчана. При такива случаи, натиснете червеното копче на токата на предпазния колан и извадете детето от обезопасяващата система. Научете детето си да не си играе с предпазния колан и закочалките.

23. Не оставяйте столчето в близост до отоплителни уреди или източници на топлина!

24. Съхранявайте столчето на безопасно място, когато не го използвате, за да може да го използвате по предназначение. Не го съхранявайте във влажна среда за дълго време, за да предотвратите появата на мухъл по дамската или ръжда по металните части. Не поставяйте върху него тежки предмети и не позволявайте да влиза в допир с вещества, които предизвикват корозия.

25. Когато пътувате на дълги разстояния, спирайте по-често за почивка, защото децата се уморяват лесно.

26. Не отстранявайте етикетите и предупрежденията, поставени върху столчето! Те са важни за всеки, който го ползва.

27. Използвайте столчето само по предназначение! То не е конструирано за ползване като бебешка люлка или шезлонг!

28. Столчето за автомобил не е играчка и не позволявайте на деца да си играят с него!

29. Не смазвайте токите и заключващите механизми на коланите, защото ще намалите ефективността им и съществува риск за безопасността на детето.

30. Опаковката на столчето трябва да държите далеч от децата, както по време на разопаковането, така и след това, за да предотвратите риска от задушаване.

31. Това столче може да се използва за деца с тегло от 0 до 13 кг и се поставя на седалката в позиция, обратна на посоката на движение, и с помощта на 3-точкови диагонални и надбедрени предпазни колани.

32. Никога не поставяйте столчето за кола на маси, работни повърхности, повдигнати повърхности, легла или пазарски колички, тъй като съществува риск то да падне или да се преобърне и Вашето дете да се нарани. Използвайте столчето само по предназначение! То не е конструирано за ползване в домашни условия.

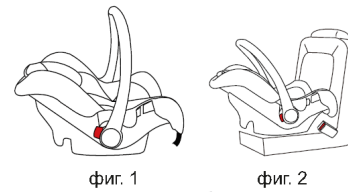
33. Не позволявайте на столчето за кола да влиза в контакт с корозионни вещества, например акумулаторна киселина.

34. Не съхранявайте столчето във влажна среда за дълго време!

35. Съхранявайте столчето на безопасно място, когато не го използвате. Не поставяйте върху него тежки предмети и не позволявайте да влиза в допир с вещества, които предизвикват корозия.

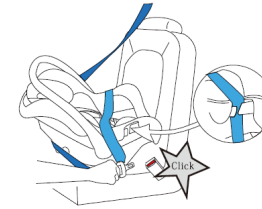
36. Когато пътувате на дълги разстояния, спирайте по-често, защото децата се уморяват лесно.

37. Опаковката на столчето трябва да държите далеч от деца, както по време на разопаковането, така и след това, за да предотвратите риска от задушаване!



фиг. 1

фиг. 2



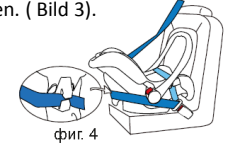
фиг. 3

Schritt 1: Stellen Sie den Tragebügel in aufrechte Position (Bild 1).

Schritt 2: Legen Sie den Sitz auf den Autositz (Bild 2), so dass das Kind der Rückenlehne zugewandt sind.

Schritt 3: Führen Sie den Oberschenkelgürtel auf den 3-Punkt-Gurt auf dem Sicherheitsgurt durch die Oberschenkelgurtführungen auf dem Sitzplatz. Danach befestigen Sie die Gürtelschnalle, bis Sie einen Klick hören. Ziehen Sie den Diagonalegürtel nach oben, um den Oberschenkelgurt festzuziehen. Stellen Sie sich sicher, dass der Gürtel korrekt verriegelt ist, indem Sie den Gurt über die Schnalle spannen - dieser muss verriegelt bleiben. (Bild 3).

Schritt 4: Legen Sie den Diagonalegurt in den Führer, der auf der Rückseite des Kindersitzes ist. Drehen Sie den Tragebügel in die richtige Position, wie auf dem Bild gezeigt (bei der Verriegelung sollen Sie einen Klick hören). Stellen Sie sich sicher, dass der Tragebügel in der auf dem Bild gezeigten Position eingestellt ist - an dem Autositz angelehnt.



фиг. 4



фиг. 5

Schritt 5: Ziehen Sie den 3-Punkt-Gurt an, indem Sie den nach oben herausziehen(wie auf dem Bild links gezeigt).

*Achtung: Der Tragebügel soll an dem Autositz angelehnt werden.

* Um den Kindersitz auszubauen, folgen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

* Bevor Sie den Kindersitz verwenden, stellen Sie sich sicher, dass die Sicherheitsgurte richtig installiert und nicht verdreht sind. Stellen Sie sich sicher, dass der Stoff die Verriegelungen nicht stört.

* Die Rückenlehne des Kindersitzes soll in Position mit geeigneter Steigung eingestellt werden. Die zu aufrechte Position kann Atemprobleme verursachen. Bei scharfer Geschwindigkeitsänderung und bei starker Neigung besteht die Gefahr, dass das Kind aus dem Kindersitz rausgeschmissen wird.

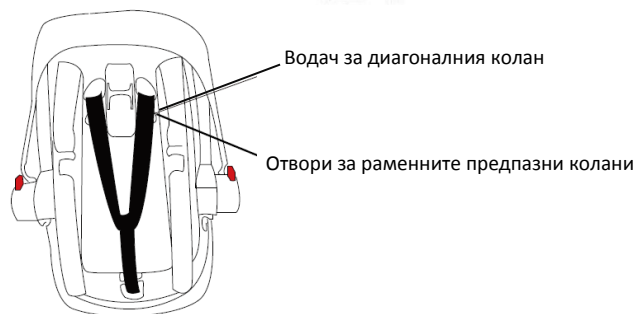
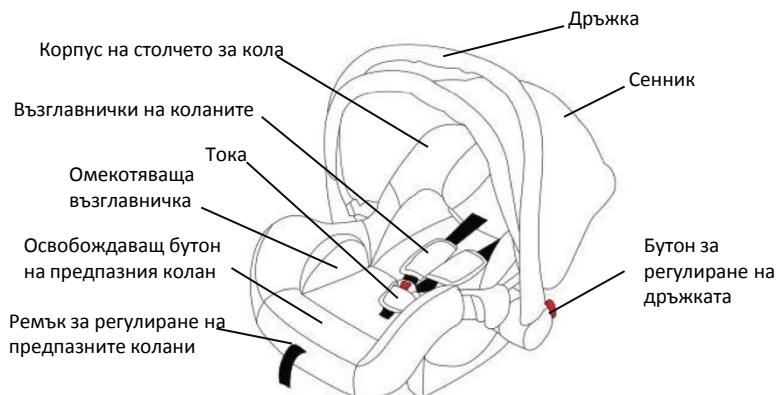
* Achtung! Um sicheren Einbau des Kindersitzes sicherzustellen, machen Sie Folgendes:

-Lesen Sie die Autoanleitung bezüglich Einbau eines Kindersitzes. Befolgen Sie die Anweisungen auf den Etiketten und in den Bedienungsanleitungen des Fahrzeugs und des Kindersitzes.

- Falls der Kindersitz nicht fest verriegelt ist, bauen Sie den auf einem anderen Autositz ein. Nicht alle Autosicherheitsgurte entsprechen den Anforderungen für den Einbau eines Kindersitzes. Es ist notwendig, die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs, in dem Sie den Sitz einbauen möchten, sorgfältig zu lesen. *Schauen Sie in der Fahrzeugbedienungsanleitung nach, wo Sie den Kindersitz einbauen können. Beachten Sie auch die Gebrauchsanweisung des Kindersitzes, besonders falls es besondere Einbau- und Gebrauchsanforderungen gibt.

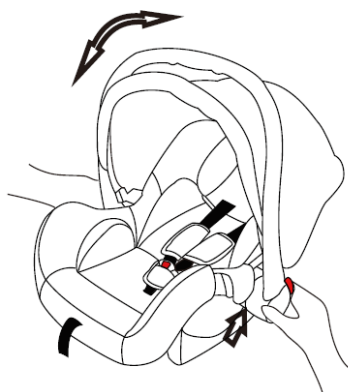
* Das Design, die Gurtfunktionen und die mit Gurte ausgestatteten Sitze, hängen von der Automarke ab. Nicht alle Autogürtel erfüllen die Gesetznormen für den Einsatz eines Kindersitzes.

3. Части и вътрешно оборудване



4. Обща употреба на столчето в автомобила

4.1. Регулиране позицията на дръжката



Може да регулирате дръжката в 4 позиции.

За да промените положението ѝ, натиснете едновременно червените бутони от двете ѝ страни и след това, без да ги пускате, я завъртете леко до желаната позиция.

След като достигнете желаното ниво, пуснете бутоните - дръжката трябва да се фиксира на място. Проверете дали е правилно фиксирана като я натиснете леко в произволна посока - в случай, че е застопорена, трябва да остане на място.

4. Allgemeine Verwendung des Kindersitzes

4.1. Einstellung des Tragebügels



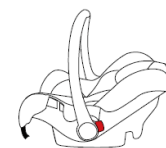
Sie können den Tragebügel in 4 Positionen einstellen.

Um die Position zu ändern, drücken Sie gleichzeitig die roten Tasten auf beiden Seiten, und dann, ohne diese loszulassen, drehen Sie den leicht in die gewünschte Position.

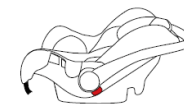
Sobald Sie die gewünschte Position erreicht haben, lassen Sie die Tasten los, der Tragebügel soll verriegelt sein. Prüfen Sie, ob dieser richtig verriegelt ist, indem Sie den leicht in jegliche Richtung drücken - falls der verriegelt ist, muss der unbeweglich sein.



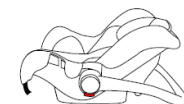
фиг. 1



фиг. 2



фиг. 3



фиг. 4

Bild 1: Die Position, wenn der Sitz im Auto eingebaut ist (Position, wenn das Fahrzeug in Bewegung ist). Diese Position (**und nur die !!!**) ist geeignet, wenn der Sitz auf dem Autositz eingebaut ist.

Bild 2: Aufrechte Position - geeignet zum Tragen des Kindersitzes.

Bild 3: Der Tragebügel ist rückwärts - die Position ist angebracht, wenn Sie den Sitz schaukeln.

Bild 4: Die hinterste Position – so steht der Kindersitz aufrecht - Sie haben einfachen Zugang zum Kindes bei Ernährung.

Wichtig! Überprüfen Sie immer, ob der Kindersitz mit dem 3-Punkt-Gurt richtig am Autositz eingebaut ist und ob der Tragebügel in der gewünschten Position verriegelt ist!

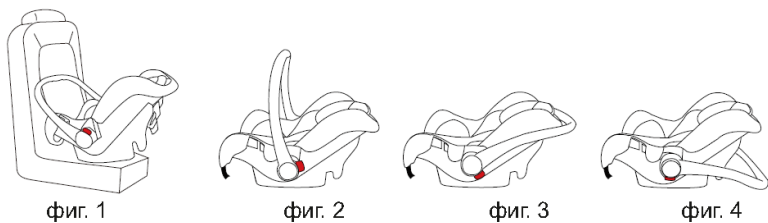
5. Einbau des Kindersitzes

* Bitte lesen Sie sorgfältig die Anleitung, bevor Sie mit dem Einbau anfangen, um sich mit den Installations- und Sicherheitsanforderungen vertraut zu machen, damit Sie die Sicherheit Ihres Kindes sicherstellen.

* Den Kindersitz nicht auf Sitze mit Airbag einbauen.

* Dieser Kindersitz kann nur auf einem Autositz mit 3-Punkt-Gurt eingebaut werden.

* Der Kindersitz ist für Kinder, die max. 13 kg wiegen. Der Kindersitz entgegen der Fahrtrichtung einbauen. Der Kindersitz verfügt auf 5-Punkt-Sicherheitsgurt.



Фиг. 1: Позиция, когато столчето е монтирано в колата (/позиция, когато автомобилът е на път). Тази позиция (и единствено тя!!!) е подходяща, когато столчето е монтирано към автомобилната седалка.

Фиг. 2: Изправена позиция - подходяща за носене на столчето.

Фиг. 3: Дръжката е поставена назад - позицията е подходяща, когато искате да люлеете столчето.

Фиг. 4: Възможно най-задна позиция - спомога столчето да стои по-изправено - имате по-лесен достъп до детето при хранене.

Важно! Винаги проверявайте дали столчето е правилно монтирано на автомобилната седалка с помощта на 3-точковия колан за безопасност и дали дръжката е фиксирана в желаната позиция!

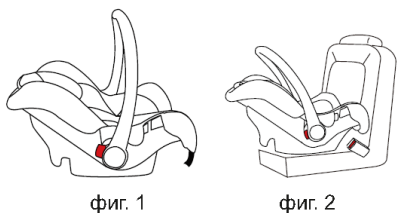
5. Монтиране на стола за кола

* Моля, преди да пристъпите към монтаж, прочетете внимателно инструкциите за употреба на вашето столче и да се запознаете с основните изисквания за монтаж и безопасност, така че детето ви да е максимално защитено, когато е в автомобила.

* Не поставяйте столчето на седалки, оборудвани с въздушна възглавница.

* Това столче за кола може да бъде инсталирано върху автомобилната седалка само с помощта на 3-точков колан за безопасност.

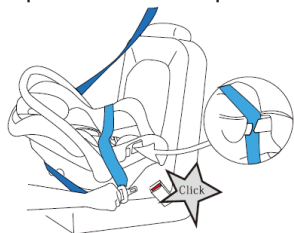
* Столчето е подходящо за новородени бебета и деца с тегло до 13 кг. Монтира се обърнато в посока, обратна на нормалната посока на движение и детето е „гледашо назад“ (с лице към задната седалка). Столчето има петточков обезопасителен колан.



Стъпка 1: Регулирайте дръжката, така че да застане в изправена позиция (фиг. 1).

Стъпка 2: Поставете столчето върху автомобилната седалка (фиг. 2), така че отворената му част и детето да гледат срещу облегалката.

Стъпка 3: Прекарайте бедрения колан на 3-точковия предпазен колан на седалката през водачите за бедрения колан, разположени върху столчето. След това закопчайте токата на колана, докато не чуете ясно изщракване. Издърпайте диагоналния колан нагоре, за да затегнете надбедрения. Уверете се, че сте закопчали правилно колана като опънете ремъка над токата нагоре - трябва да остане заключена. (фиг. 3)



фиг. 3

27. Entfernen Sie nicht die Etiketten und Warnungen! Die sind wichtig für Jeden, der das Produkt benutzt.

28. Benutzen Sie den Kindersitz nur für den vorgesehenen Zweck! Das Produkt ist nicht für den Einsatz als Babyschaukel oder Liegestuhl vorgesehen!

29. Der Kindersitz ist kein Spielzeug, lassen Kinder nicht mit dem spielen!

30. Schmieren Sie nicht die Gürtelschnallen und Schlösser, weil diese die Wirksamkeit reduzieren und es besteht Risiko für die Sicherheit des Kindes.

31. Die Verpackungen weg von Kinder halten, um Ersticken zu verhindern.

32. Der Kindersitz ist für Kinder mit einem Gewicht zwischen 0 und 13 kg geeignet und wird auf dem Sitz entgegen der Fahrtrichtung eingebaut und mit Hilfe des 3-Punkt-Gurtes befestigt.

33. Legen Sie den Kindersitz nie auf Tische, Arbeitsflächen, erhöhte Flächen, Betten oder Einkaufswagen, da die Gefahr besteht, dass dieser fällt oder sich umdreht und dadurch kann das Kind verletzt werden. Benutzen Sie den Kindersitz nur für den vorgesehenen Zweck! Es ist nicht für Gebrauch zu Hause gedacht.

34. Lassen Sie den Kindersitz nicht mit korrosiven Stoffen in Berührung kommen, wie z. B. wiederaufladbare Säure.

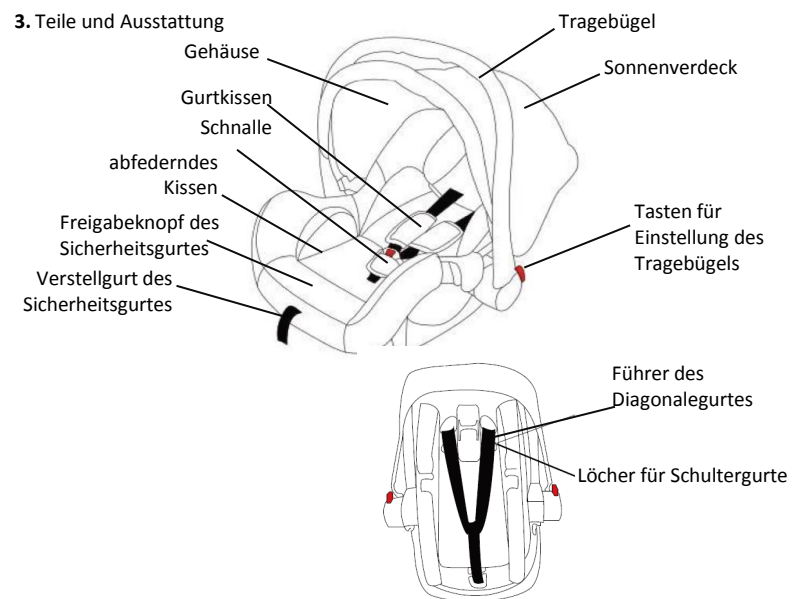
35. Das Produkt nicht in feuchten Räume lagern!

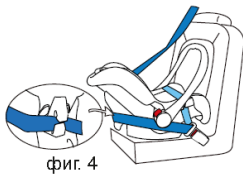
36. Setzen Sie den Kindersitz an einem sicheren Ort, wenn Sie es nicht verwenden. Legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und lassen Sie den nicht in Berührung mit Stoffen, die Korrosion verursachen.

37. Wenn Sie lange Reise vorgenommen haben, machen Sie öfters Pausen, da die Kinder schnell müde werden.

38. Die Verpackungen weg von Kinder halten, um Ersticken zu verhindern.

3. Teile und Ausstattung





фиг. 4



фиг. 5

Стъпка 4: Поставете диагоналния колан във водача за него, разположен на гърба на столчето. Завъртете дръжката на столчето до правилната позиция, както е показано на фигурата (трябва да чуete изщракване при фиксирането). Уверете се, че дръжката е фиксирана в позицията, показана на картинката - опряно в облегалката на седалката на колата.

Стъпка 5: Затегнете 3-точковия колан на седалката, като го издърпате нагоре, както е показано на картинката вляво.

* **Внимание:** Дръжката на столчето трябва да е подпряна на облегалката на автомобилната седалка.

* Може да освободите столчето от колата ако повторите предишните стъпки, но в обратен ред.

* Преди да използвате столчето, винаги се уверявайте, че коланчетата за безопасност са инсталирани правилно и няма да се усучат. Също така проверете дали платът на столчето не пречи по някакъв начин на начина за закрепване на стола с коланчетата за безопасност и на инсталацията на самото столче.

* Гръбчето на столчето трябва да е установено в позиция с подходящ наклон. Прекалено изправената позиция може да предизвика проблеми с дишането. При много голям наклон и рязка промяна на скоростта на движение на автомобила съществува възможност детето да бъде изхвърлено от столчето,

* **Внимание!** За да осигурите безопасно монтиране на столчето в автомобила:

- Прочетете упътването на автомобила относно инсталирането на детското столче.

- Съобразете се и спазвайте указанията от етикетите и инструкциите на автомобила и на столчето.

- Ако столчето за кола не остава стабилно захванато, го преместете на друга седалка, където да го инсталирате.

Не всички колани, монтирани в автомобили, съответстват на изискванията за монтиране на детско столче. Необходимо е да прочетете внимателно упътването на автомобила, в който желаете да монтирате столчето.

* Направете справка в упътването на автомобила, за да сте сигурни за местата, на които може да монтирате това столче. Съобразете се и с инструкциите за ползване на столчето, особено ако са посочени някакви специфични изисквания за монтиране и използване.

* Дизайнът, възможните функции и действия с автомобилните колани, както и оборудваните с колани места за сядане, са различни за различните марки автомобили. Не всички автомобилни колани отговарят на нормативните изисквания за използване с детското столче.

ВНИМАНИЕ! Възможни са сериозни опасности ако не се съобразите с тези указания! Столчето трябва да е захванато здраво през цялото време от поясният колан (или поясна част от поясно/раменния колан) на автомобила, който да не се разхлабва по време на движението.

За да осигурите безопасното монтиране на столчето в автомобила:

- Прочетете упътването на автомобила относно инсталирането на детското столче.

- Съобразете се и спазвайте указанията от етикетите и инструкциите на автомобила и на столчето.

10. Nach einem starken Zusammenstoß können der Sitz und die Gurte beschädigt werden, aus diesem Grund ist es empfehlenswert diese auszutauschen.

11. Immer auf Gegenstände oder Gepäck überprüfen, die im Falle eines plötzlichen Bremsens, eines Zusammenstoßes oder eines Unfalles Verletzungen für das Kind verursachen können. Solche sollen entfernt oder sicher befestigt werden, aber im sicheren Abstand von dem Kindersitz und dem Kind.

12. Verwenden Sie nie gebrauchte Kindersicherheitsysteme, da diese möglicherweise strukturelle Schäden haben, die die Sicherheit und das Leben Ihres Kindes gefährden können.

13. Bei dem Einbau die Anleitung und die Hinweise folgen. Es ist gefährlich Kontaktstellen, die nicht vom Hersteller angegeben sind, zu verwenden. Überprüfen Sie regelmäßig ob die Hauptteile der Kindersitzstruktur in gutem Zustand sind - die Halterungen, das Gehäuse, die Riemen und die Verriegelungsmechanismen. Falls Sie Schäden, Bruch, Reibung oder Risse finden, bitte die beschädigten Teile sofort austauschen, bevor Sie den Kindersitz benutzen.

14. Das Kind nicht aus dem Sitz rausnehmen, während das Fahrzeug in Bewegung ist, geben Sie das Kind nichts zum Essen oder Trinken!

15. Setzen Sie den Kindersitz nur auf Autositze, die in der Fahrrichtung angewandt sind!

16. Das Produkt muss mit den Gurten fest am Fahrzeugsitz befestigt werden, auch wenn es nicht benutzt wird, am sonst kann der Kindersitz die Passagiere bei einem Unfall oder beim plötzlichen Bremsen verletzen.

17. Wenn bei der Verwendung des Sitzes Beschädigungen auftreten, bitte nicht selbst reparieren, bitte keine Ersatzteile, die nicht vom Hersteller geliefert sind, verwenden. Anderfalls gefährden Sie die Sicherheit Ihres Kindes und die Garantiebedingungen werden abgebrochen.

18. Falls Sie Ihr Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung lassen, empfehlen wir Ihnen, den Kindersitz zu decken, da die Kunststoffteile durch die Hitze deformiert werden können. Bevor Sie das Kind in den Sitz einsetzen, überprüfen Sie, ob der Sitz erwärmt wurde, um Verbrennungen zu verhindern.

19. Falls der Sitz während einer schweren Stoß- oder Verkehrsunfall auf zerstörerischen Belastungen ausgesetzt ist, können der Kindersitz und die Fahrzeuggürtel beschädigt werden. Es ist empfehlenswert einen neuen zu kaufen. Falls Sie denn doch weiter verwenden, muss eine Fachprüfung durchgeführt werden.

20. Nie einen gebrauchten Kindersitz oder gebrauchte Ersatzteile verwenden! Es besteht die Möglichkeit, dass diese durch einen Unfall beschädigt sind- es kann sein, dass erhebliche strukturelle Veränderungen und Mängel gibt, die nicht sichtbar sind, oder dass die Plastikelemente beschädigt sind. Das kann die Sicherheit des Kindes gefährden!

21. Die Teile, die aus Kunststoff sind, müssen so angeordnet und installiert werden, dass diese bei normalem Gebrauch nicht von einem Schiebeseit oder von der Fahrzeugtür gefangen werden können.

22. Bei Notfällen und Unfällen ist es sehr wichtig, dass das Kind schnell aus dem Sitz und aus dem Auto rausgenommen wird! Die Sicherheitsgürtelschnalle ist so gemacht, dass die schnell und einfach entriegelt werden kann. In solchen Fällen den roten Knopf an dem Riemen des Sicherheitsgurtes drücken und das Kind aus dem Kindersitz rausnehmen.

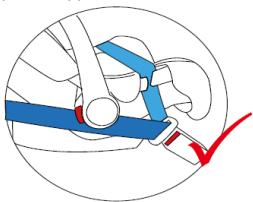
23. Lassen Sie es nicht, dass das Kind mit den Gurten und den Riemen spielt.

24. Das Produkt nicht in der Nähe von Heizkörpern oder Wärmequellen setzen!

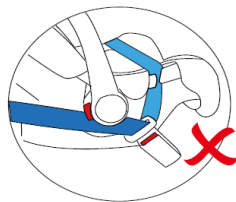
25. Setzen Sie den Kindersitz an einem sicheren Ort, wenn Sie es nicht verwenden, damit Sie den für den vorgesehenen Zweck verwenden können. Lassen Sie das Produkt nicht lange in einem feuchten Raum, um das Ausformen auf dem Gewebe oder Rost auf den Metallteilen zu verhindern. Legen Sie keine schweren Gegenstände darauf und lassen Sie den nicht in Berührung mit Stoffen, die Korrosion verursachen.

26. Wenn Sie lange Reise vorgenommen haben, machen Sie öfters Pausen, da die Kinder schnell müde werden.

- Ако столчето за кола не остава стабилно захванато, преместете столчето на друга седалка на автомобила и опитайте отново. Свържете се с търговеца на автомобила за консултация и съдействие.



фиг. 6



фиг. 7

На фиг. 6 е показано правилното разположение на катарамата на автомобилния колан спрямо столчето за кола. На фиг. 7 е позицията на катарамата е неправилна. Може да се свържете с вносителя или с търговеца, от когото сте закупили столчето ако имате каквито и да е въпроси или съмнения, че сте закрепили правилно столчето с помощта на коланите.

6. Поставяне на бебето в столчето

6.1 Регулиране на нивото на раменните коланчета за безопасност

ВАЖНО! Винаги проверявайте дали нагръдните колани са с правилната височина спрямо ръста на детето! Раменете на детето винаги трябва да са под отвора на предпазните колани!



Неправилно!
Твърде ниско.

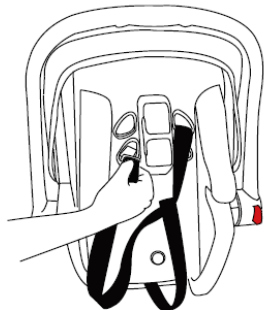


Неправилно!
Твърде високо.



Правилно!

Преди да използвате столчето, се уверете, че предпазните колани са поставени на правилната височина, спрямо височината на вашето дете. Ремъците на коланите трябва да са промушени в отворите на нивото или малко над раменете на детето. Ако коланите са монтирани на височина, неподходяща за детето, може да ги регулирате като изпълните следните стъпки:



Стъпка 1: Разхлабете ремъците на раменните колани (виж т. 6.2).

Стъпка 2: Откачете ремъците от катарамите от задната страна на стола, изкарайте ги от отворите на дамската отпред. Установете подходящото ниво, на което трябва да минават коланчетата и ги промушете през съответните отвори. Внимавайте да промушете коланчетата през отвори, които се намират на едно и също ниво. Изкарайте ги от другата страна на гърба на столчето и ги закопчайте за катарамата. **ВНИМАНИЕ!** Проверете още веднъж дали сте промушили коланите през отвори на едно и също ниво, както и че не сте оплели ремъците.

Das Produkt bietet Schutz für das Kind und ist laut ECE R44/04 für Gruppe 0+, 0 bis 13 kg, hergestellt. KindersitzE dieser Gruppe solln entgegen der Fahrtrichtung im Auto befestigt werden!

ACHTUNG! Das Sicherheitssystem erfüllt die Anforderungen der Verordnung 44 der Wirtschaftskommission für Europa der Organisation der Vereinten Nationen (UN / ECE-Regelung Nr. 16) und ist nur für Fahrzeuge geeignet, die mit einem 3-Punkt-Gurt ausgestattet sind.

ACHTUNG! Das Nichtbeachten einer der folgenden Anweisungen kann zur Verletzungen Ihres Kindes bei einem plötzlichen Bremsen des Autos oder bei einem Autounfall führen. Sie sind für die Sicherheit des Kindes im Falle der Nichtbeachtung der angegebenen Anweisungen verantwortlich!

Stellen Sie sich sicher, dass Jeder, der das Produkt benutzt, die Anweisungen gelesen hat und diese folgt.

Bitte beachten Sie, dass kein Kindersicherungssystem bei plötzlichem Bremsen oder Autounfall Vollschutz vor Verletzungen gewährleisten kann.

Fahren Sie mit Vorsicht, wenn Ihr Kind im Auto ist!

Bitte achten Sie auf die Hinweise und stellen Sie sich sicher, dass alle notwendigen Vorkehrungen vorhanden sind, um das Risiko einer Verletzung für das Kind zu vermeiden und seine Sicherheit zu gewährleisten.

ACHTUNG! ÄUßERST GEFÄHRLICH! DAS PRODUKT NICHT AUF EINEN SITZ MIT AIRBAG EINBAUEN(SRS).

BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DEN KINDERSITZ IM FAHRZEUG EINBAUEN, DA DER INKORREKTE EINBAU DAS LEBEN DES KINDES GEFÄHRDEN KANN.

EMPFEHLUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE

1. Das Kind nie unbeaufsichtigt in dem Sitz lassen.
2. Für maximalen Schutz wird die mittlere Position des Rücksitzes als die sicherste Position in den meisten Fahrzeugen empfohlen.
3. Bitte beachten Sie vor dem Einbau des Sitzes die Anweisungen des Fahrzeugs -die Information über die Airbags und über die Beförderung von Kindern. **ACHTUNG! DER KINDERSITZ NICHT AUF EINEM SITZ MIT AIRBAG EINBAUEN! DAS KANN ZUM TOD ODER ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN FÜHREN!**
4. Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor oder fügen Sie keine Zubehörteile oder Pads der Fahrzeugsitzstruktur hinzu, die nicht vom Hersteller genehmigt sind. Bitte bei der Installation und Einstellung des Kinderrückhaltesystems die Anweisungen des Herstellers beachten.

5. Der Kindersitz nur entgegen der Fahrtrichtung einbauen! Setzen Sie den nie auf die von der Fahrtrichtung abgewandten Sitze oder auf Sitze, die entgegen der Fahrtrichtung angewandt sind.

6. Benutzen Sie den Kindersitz nur für den vorgesehenen Zweck! Es ist nicht für den Gebrauch zu Hause geeignet und soll nur im Auto verwendet werden!

7. Stellen Sie sich sicher, dass der Kindersicherheitsgurt und die Autogürtel korrekt eingebaut und angezogen sind, um einen maximalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten.

8. Bevor Sie das Produkt verwenden, stellen Sie sich sicher, dass Sie die Sicherheitsgurte richtig am Autositz befestigt haben. Es ist sehr wichtig, den Oberschenkelgurt tief unten zu verwenden, damit das Becken fest gegriffen wird. Überprüfen Sie, ob die Gurte nicht verdreht sind oder von der Tür oder einem anderen Teil des Fahrzeugs gequetscht sind, und diese nicht gegen scharfe Kanten und Teile des Sitzes oder der Karosserie reiben. Falls der Gürtel zerrissen ist, den Kindersitz nicht benutzen, bis den Gürtel ausgetauscht ist, da es Risiko für die Sicherheit des Kindes besteht.

9. Justieren Sie die Sicherheitsgurte, die das Kind gemäß des Körpers und der Größe halten, damit es gut umgefaßt ist.

Проверете дали ушенцата на ремъците са напълно захванати за металната пластина и двете ѝ ушенца са от двете страни на лентите.

6.2. Отпускане на предпазните колани на столчето

- Предпазните колани може да отпуснете като натиснете бутона под дамската в предната част на меката седалка.
- Докато държите двата нагръдни колана с едната си ръка, натиснете бутона с надпис „PRESS“. Издърпайте нагръдните колани в посока към вас, за да ги отпуснете (вижте картинката отясно).
- Когато натискате бутона, за да регулирате нагръдните колани, внимавайте да не защитете регулиращата лента.

Ремъци под възглавничките



6.3 Затягане на предпазните колани на столчето



- Първо, регулирайте височината на нагръдните колани, както е описано в точка 6.1, след това продължете както е описано:
- Разхлабете коланите, както е описано в точка 6.2, откопчейте катарамата - т. 6.4.1 и ги оставете настрана.
- Поставете детето в столчето. Поставете предпазните колани на раменете му.
- Закопчейте катарамата, както е описано в точка 4.4.1.
- Издърпайте нагръдните колани нагоре, за да изпълнете колана на пояса, след което изтеглете регулиращата лента, докато всички предпазни колани се изпълнат и пристегнат.
- Безопасните колани на столчето трябва да са оптимално изпълнати и пристегнати, така че да не създават дискомфорт на детето.

ВНИМАНИЕ! Разхлабените предпазни колани могат да бъдат опасни. Проверявайте дали са правилно регулиране и пристягайте предпазните колани всеки път преди да поставите детето в столчето.

Коланите трябва да са плътно прилепнали към бебето, без да са прекалено стегнати или прекалено разхлабени.

6.4 Използване на катарамата на коланите за безопасност

Стъпка 1: Съединете металните части на конекторите на коланите (фиг. 1).

Стъпка 2: Плъзнете така съединените конектори в отвора в горната част на токата и притиснете, докато чуете щракване.(фиг. 2)

Стъпка 3: Проверете дали безопасните колани са правилно закопчани към токата, като издърпате нагръдните колани нагоре (фиг. 3).

ВАЖНО! Правете това винаги, когато закопчавате предпазните колани на столчето!
За да освободите предпазните колани на столчето, натиснете червения бутон отдолу на токата.



фиг. 1



фиг. 2



фиг. 3

6.2. Loosening the shoulder straps

- The shoulder straps are slackened by pressing the lever (under the seat cover) on the front of the seat.
- Press down on the label marked “press” as you grip the two shoulder straps with your other hand. Pull the shoulder straps towards you to loosen it.



6.3. Securing the baby with the harness



- Firstly, adjust the shoulder straps height (see point 6.1), proceed as follows.
- Relax the harness (see point 6.2), open the buckle, and place them down sideways. Seat your child in the child car seat. Place both shoulder straps over your child’s shoulders.
- Lock the buckle tightly
- Ensure that the straps are close to the shoulder of the child by pulling the straps tightly.
- The harness should be adjusted as tightly as possible without causing discomfort to your child.
- It is dangerous not to tighten the straps. Check the adjuster and be sure that the straps are pulled tightly, not twisted after install it each time.

6.4. The use of buckle

- 1.Put the two metal sections of the buckle connectors together (1)
- 2.Slot the two buckle connectors into the slot on the top of the buckle until they “click” into place.
- 3.Check the harness is correctly locked by pulling the shoulder straps upwards. (3)
- 4.To release the harness, press the red button on the buckle downwards.



фиг. 1



фиг. 2



фиг. 3

7.Maintenance and Cleaning

7.1. Take off the fabric cover

Step 1: First pull out the harness from the seat.

Step 2: Unfasten the bottles crew on the handle, then take off the canopy from backwards.

Step 3: Loosen the elastic, you can take off the fabric cover from upwards.

You can put on the canopy if you act the above steps in reversal ways.

7.2. Cleaning of the fabric cover Use only neutral detergent and warm water to wash. Do not wash by machine, spin-dry or tumble-dry are not recommended.

7.3. Maintenance and cleaning

1.Pease often check the function and spare parts of the baby car seat are in good condition to avoid accident.

2.Before using , please check the locking fastness of the buckle by pulling in effort the straps and see whether the buckle is loose or not.

3.Do not use the baby car seat in cold, wet or hot circumstance for long time.

8. Procedure after an accident

The child car seat must be replace when it has been subject to violent stresses in an accident.

7. Поддръжка и почистване

7.1. Махане на тапицерията

Отстранете коланите, меките уплътнители за раменните колани и възглавничката за новородени. Отстранете колана за между крачетата, като прекарате лентата през основата и дамската. Издърпайте дамската внимателно през горната част на столчето. За да поставите дамската и коланите, извършете описаните дейности в обратен ред. Преди да използвате столчето се уверете, че коланите са поставени правилно и не са усукани или скъсани.

7.2 Почистване на тапицерията.

1. Редовно проверявайте заключващите и фиксиращи и регулиращи механизми, коланите и дамската, за да сте сигурни, че са изправни, не са износени или повредени и използването им е безопасно.
2. Ако установите повреда или че някоя функция не работи, преустановете ползването на столчето.
3. За да почистите дамската, замърсени пластмасови или метални части, използвайте мека памучна кърпа или гъба, навлажнени с вода или мек препарат.
4. Никога не почиствайте с агресивни препарати или съдържащи абразивни частици.
5. Винаги след почистване оставайте столчето да изсъхне напълно и след това го използвайте или приберете за съхранение.
6. Дамската може да се пере само на ръка при 30°C, като се използват меки препарати. Не перете и не сушете в машина!
7. Дамската не трябва да се избелва, глади и центрофугира.
8. Токата може да измивате с топла вода. Не използвайте смазочни масла.
9. Коланите почиствайте само външно с мек сапун и влажна кърпа.
10. Избягвайте мокренето на етикетите. Не ги отстранявайте, защото съдържат важна информация.
11. Не използвайте разреждатели, химически средства или смазки за която и да е част от столчето.
12. Детската седалка не трябва да се използва без тапицерията! Тя е неразделна част от столчето и може да бъде заменена единствено с идентична на тази, доставяна от производителя.

Списък за проверка, преди да тръгнете на път:

За да осигурите безопасната употреба на столчето за кола и безопасността на собственото си дете, моля, прочете внимателно този контролен списък преди да започнете употребата на този продукт.

Моля, уверете се, че който и да е надбедрен колан е поставен в долната част на тялото на детето така, че здраво да обхваща таза на детето.

Проверете дали предпазните колани на столчето са поставени правилно и са плътно прилегли към Вашето дете и че раменните колани са на правилната височина.

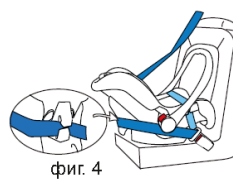
Периодично проверявайте дали коланите са в изправност - не са повредени или разтегнати.

Преди всяко пътуване проверявайте дали правилно сте прикрепили столчето за кола към автомобилната седалка с помощта на 3-точковия колан за безопасност. проверявайте дали напречните коланчета на столчето минават през тазовата част на детето, не през коремчето му.

Никога не подпъхвайте колана на автомобила под ръката на детето или зад гърба му/й.

Токата на коланчетата за безопасност на седалката не трябва да лежи върху коремчето му.

Преди да използвате столчето, се уверете, че този продукт е съместим с вашия модел автомобил. Ще сте напълно сигурни, че вашето столче за кола е подходящо за монтаж в колата ви ако в инструкциите към нея изрично е споменато, че седалките ѝ са подходящи за монтаж с „универсални“ системи за обезопасяване/ столчета за кола.



фиг. 4

Step 4: Place the diagonal belt in the diagonal belt guide at the back of the seat. Turn the handle of the seat to the appropriate place in the car. (Hearing “click” to be sure the handle has been locked and it should be firmly against the backrest of car’s seat.



фиг. 5

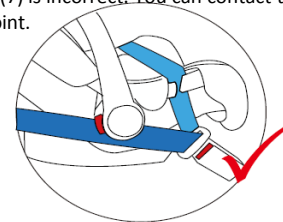
Step 5: Tighten the vehicle’s own 3-point seatbelt by pulling hard on the positions showed in fig.5

* Attention: The handle of the seat must be firmly against the backrest of car seat. .

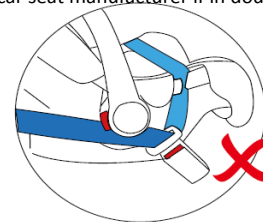
* You can release the child if you act the above steps in reversal ways.

* Make sure all the belts’ position is right and they are not twisted. Also check that the cover is not impeding the movement or fit of the belt webbing in any way.

* The satisfactory position of the adult safety-belt buckle relative to the child car seat is as (6). (7) is incorrect. You can contact the child car seat manufacturer if in doubt about this point.



фиг. 6



фиг. 7

6. Securing your baby

6.1 Setting the shoulder belt height.

Check whether the shoulder belts are set at the right height for your child. The shoulder belts should be fed into the belt slots that lie at shoulder height or just above.



Too Low



Too high



CORRECT!

If the height of your shoulder belts in child car seat is not fit for your child, adjust the height of the shoulder belts , please proceed as follows:



Step 1: Loosen the shoulder harness (see point 6.2)

Step 2: Pull out the buckle tongues from the chest pad and the slots on the cover and the shell, then thread them into the corresponding belt slots.

НЕПРАВИЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА СТОЛЧЕТО ЩЕ ДОПРИНЕСЕ ЗА НАМАЛЯВАНЕ НА НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ И ОБЕЗОПАСИТЕЛНИ ФУНКЦИИ!

Неизпълнението на указанията от тази инструкция не само, че няма да гарантира безопасността на столчето и на детето в автомобила, но може да увеличи риска от сериозни наранявания или смърт в случаите на остър завой, внезапно спиране или катастрофа!

Съвети в случай на инцидент.

* Не използвайте повторно столчето след инцидент, тъй като може да има структурни повреди, които да го направят много опасно. Възможно е да има повреди, които да не са видими. Прегледът от сервизен специалист е задължителен.

* Прекаленото излагане на слънце допринася за по-бързото стареене на пластмасовите части и избледняване на дамската.

* Не оставяйте столчето вътре в автомобила, когато няма да го ползвате.

* Не поставяйте други предмети върху столчето, когато го съхранявате, защото може да го повредите. Съхранявайте го на място, до което малки деца нямат достъп.

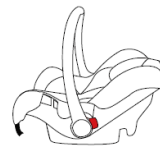
* Препоръчително е извършването на основен преглед и пълна профилактика на столчето от сервизен специалист, особено след продължително съхранение или при необходимост да се ползва за друго дете.

* При проблеми, свързани с нормалната експлоатация, се обръщайте за консултация или ремонт към оторизираните сервиси.

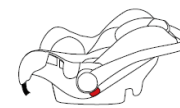
Вносител: Мони Трейд ООД
Адрес: България, София,
кв. Требич – Индустриална зона
Тел. +3592 936 07 95



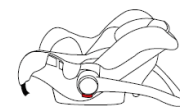
Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3



Фиг. 4

Фиг. 1: Installed in the car (Position when the vehicle is been driving.) The position (only this position) is suitable for the baby car seat installed on the vehicle seat.

Фиг. 2: Straight up for carrying.

Фиг. 3: Handle clicked back to initiate the rocking feature.

Фиг. 4: Handle clicked down for a more upright sitting position, easy for feeding.

WARNING! Always ensure that the baby was fitted in the seat firmly by the harness, and the handle is locked in position.

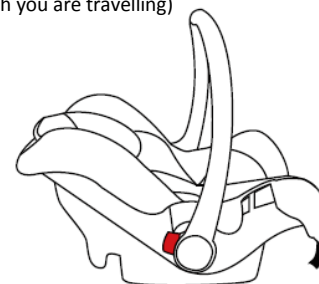
5. Securing the infant carrier

* Please read the operating handbook in your vehicle to inform yourself about the basics concerning children's seats in vehicles.

* DO NOT place this baby seat on seats with front airbags.

* This baby car seat can only be installed using a three-point vehicle belt.

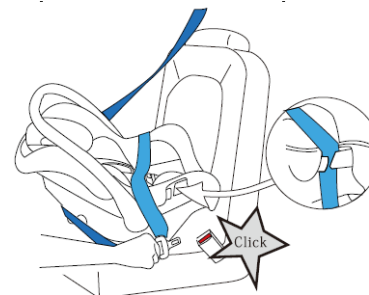
* The baby car seat must be installed rearwards facing (in the direction opposite the one in which you are travelling)



Фиг. 1



Фиг. 2



Фиг. 3

Step. 1: Adjust the handle to the forward position (1)

Step. 2: Put the seat in the car's seat. (2) Put the baby car seat against the backrest of the vehicle seat.

Step. 3: Slide the lap belt of the vehicle's 3-point seatbelt through both lap belt guides. Let the tongue plate snap in the belt lock with a clearly audible "click". Pull the shoulder belt in narrow direction to tighten the lap belt. Check to make sure the tongue plate is locked by pulling on the belt (3).

“Мони Трейд „ ООД дава гаранция на първоначалния краен потребител на своите детски столчета за кола, че същите нямат дефекти в материалите и изработката.

С настоящото даваме гаранция за Продукта срещу дефекти в материалите и изработката при обикновена потребителска употреба към момента на покупката и за период от 2 години след датата на доставката. Ако Продуктът покаже дефекти по време на гаранционния период, Вие следва да изпълните указанията за връщането му, дадени от нас, и ние ще предприемем едно от следните действия:

1. Ще го подменим със същия или равностоен продукт на този, закупен от Вас;
2. Ще го поправим;
3. Ще Ви върнем изцяло или частично покупната цена на Продукта. Поради напредъка в технологиите и съответните продуктови наличности Продуктът, който Ви изпратим като подмяна, може да има малки разлики или по-ниска продажна цена от оригиналния Продукт, който сте закупили.

Ако Продуктът покаже дефекти по време на гаранционния период, то разходите по връщането на дефектиралата част до склад на Мони Трейд ООД е за сметка на потребителя. Производителят не поема никакви разходи, които могат да възникнат под формата на увреждане на детското столче за кола или друго имущество по време на транспорт към него. Купувачът, на свой риск и за собствена сметка, изпраща до производителя за оценка на обхвата на гаранцията и ремонт детското столче за кола. Продуктът ще бъде върнат на купувача за негова сметка.

Мони Трейд ООД, по свой избор, ще поправи или замени части от детското столче за кола, които са доказано дефектни поради неправилна фабрична изработка или материали. Поправените части или новите подменени такива ще се предоставят от Мони Трейд ООД в замяна на дефектните и ще бъдат или нови, или пресертифицирани за употреба.

Ограничената гаранция не обхваща щети, причинени на продукта в резултат на неправилна употреба, инцидент, злоупотреба, природни бедствия, необичайни механични условия или противоестествени условия на околната среда, или неразрешен демонтаж, ремонт или модификация, включително и ремонти и модификации извършени в сервиз различен от оторизирания. Настоящата ограничена гаранция не важи също и за продукти, които са продадени като стоки втора употреба.

Гаранционният период започва да тече от момента, в който е направена доставката до клиента или от момента, в който клиентът е закупил и взел със себе си детското столче за кола от дадения дистрибутор.

Всяко ново детско столче за кола е защитено с гаранция от дефекти на материала и/или заводски дефекти в продължение на 2 години. Това обаче не включва нормалното износване или повреждане вследствие на неправилна експлоатация. Гаранцията не покрива : следните компоненти и части от столчето за кола, които могат да бъдат изгубени или увредени по невнимание като: неопрениви дръжки, ръкохватки, пружини, адаптори, предпазни бордове, покривала, дъждобрани, чанти, сенници, избеляла или скъсана тапицерия, копчета тик-так, капси, ципове, лепенки, колани, катарамии, пластмасови бутони, капачета и копчета - като тези детайли е възможно да бъдат ремонтирани или заменени срещу заплащане; компонентите, износени и/ или повредени вследствие на неправилна употреба, включително корозия, окисляване, тънки пукнатини на боята, отлюспване на боята, щети, причинени от вода, както и от умора на материала, повреди или загуби причинени вследствие на инцидент, неправилна употреба, занемаряване, злоупотреба, кражба или неспазване на инструкциите и/или предупрежденията, посочени в ръководството за употреба.

12. Do not make any changes, improvements and do not add new accessories or pads on the construction of the car seat except for those approved by the manufacturer and without prior proof of an authorized organization. Please, make sure that you follow carefully the instructions of the manufacturer, when you place and adjust this restraint system.

13. If you leave your car exposed to direct sunlight, we recommend you to cover the car seat, because it and its plastic parts can get overheated and deformed. Also before you place the child in the car seat, check whether the car seat is heated, in order to prevent it from burning itself.

14. Do not use other load bearing points, except for those described in the instructions and indicated on the car seat.

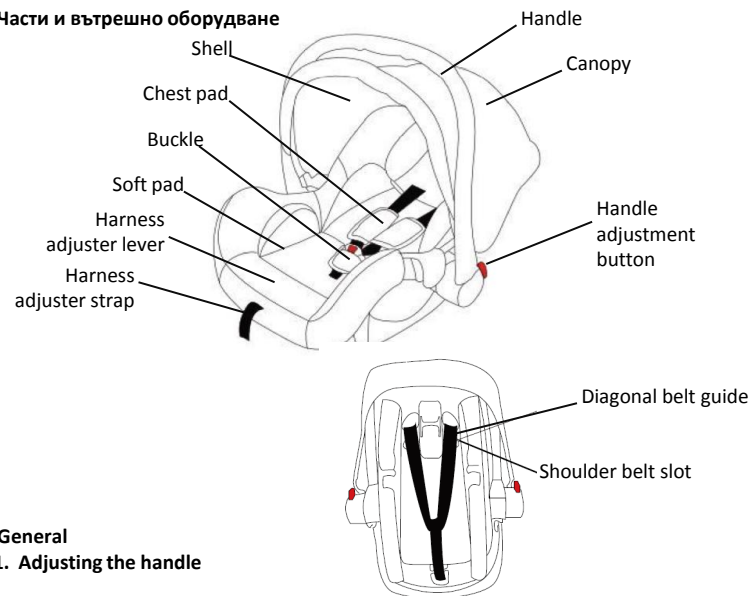
15. The child restraint system must not be used without a cover.

16. The cover of the child’s car seat must not be replaced with a cover that has not been approved by the manufacturer. The cover is integral part of the restraint system’s safety.

17. Do not use the restraint system in a car with waist belt only.

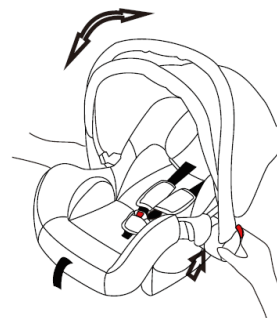
DO NOT TRY TO REPAIR THE CAR SEAT BY YOURSELVES. THIS MAY LEAD TO RESULTING DAMAGE, IF IT IS NOT DONE BY A PROFESSIONAL

3. Части и вътрешно оборудване



4. General

4.1. Adjusting the handle



The handle for the baby car seat can be snapped into 4 stable positions.

To adjust the handle, please press the red button of the handle on both sides at the same time, now it can be rotated.

Adjust the handle of the baby car seat when locking to suitable position and check if it is locked well.

.Щети, причинени в следствие на умора на материала, са признак, че съответната част е била погрешно използвана. Отговорност е на всеки собственик периодично да преглежда детското столче за кола съобразно реалната практика и препоръки, посочени в упътването.

Ако решите да поправите сами дефектна част или да използвате неоторизиран сервиз или ако използвате част, която не е предоставена от Мони Трейд ООД, производителят, както и всички представители, няма да носят отговорност, в случай че настъпи повреда или злополука.

Гаранцията е невалидна при:

1. Повреди, причинени в резултат на злоупотреба, неспазване на инструкциите за употреба.
2. Щети, причинени по непредпазливост или умишлено.
3. Щети, причинени по време на ремонт в неоторизиран сервиз или от частно лице.
4. Невъзможност да бъде представена касова бележка или фактура за покупка.
5. Резервни части и компоненти износени при нормална употреба.
6. Гаранцията не покрива неправилно сглобяване или неправилна поддръжка.

Гаранционни условия.

Гаранционните условия се прекратяват при даване на детското столче за кола под наем, при продажба на втора употреба, при претоварване и други рискови такива. Дефекти, получени при подобна употреба не се обслужват като гаранционни и са изцяло за сметка на клиента. В такива случаи, клиентът носи изцяло отговорност за всички рискове от наранявания и повреди, които могат да възникнат при подобна употреба.

Гаранционен срок и гаранционни права – по отношение на този продукт Вие имате търговска гаранция от 24 месеца.

1. Изброените в настоящата гаранционна карта права могат да бъдат упражнени в рамките на посочения гаранционен срок.
2. Гаранционният срок започва да тече от деня, когато стоката се предаде на потребителя или от пускането на стоката в експлоатация, ако то е извършено от Търговеца или от негов служител като датата се посочва изрично в Гаранционната карта.
3. Според чл. 112 ЗЗП при несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от Търговеца да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия. Приема се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на Търговеца, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид: -стойността на потребителската стока, ако няма липса на несъответствие; -значимостта на несъответствието; -възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
4. Според чл. 113 ЗЗП, когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, Търговецът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
 - 4.1. Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

This product is a universal restraint system for children approved under standard ECE R44/04 for weight group 0+ for children weighing from 0 to 13 kg. For weight group 0+ the car seat must be placed in the direction opposite to the direction of movement of the car and the child must be facing the rear seat.

This restraint system is suitable only if the approved cars are equipped with 3-point static or retracting safety belts, complying with the requirement of Ordinance No. 16 of the UN/ECE or other equivalent standards. Check in the instructions of your car if this universal restraint system for children from the mentioned weight groups can be placed.

WARNING! The restraint system complies with the requirement of Ordinance 44 of the Economic committee of Europe of the Organization of United Nations (UN/ECE Регулация No.16).

WARNING! If you do not follow any of these instructions, your child might get injured in case of a sudden stop of your car or in case of an accident. You are responsible for the safety of your child in case you do not follow and not comply with the guidelines and recommendations listed in this manual! Make sure that anyone who uses the car seat is familiar with the instructions and recommendations and follows them.

Please, remember that no child restraint system can guarantee absolute protection from injury during a sudden stop, collision or an accident. Drive carefully, when your child is in the car! Pay attention to the warnings and provide all necessary measures in order to prevent the risk of injury or damage of your child and to ensure its safety.

WARNING! EXTREME HAZARD! DO NOT PLACE THE CAR SEAT IN A VEHICLE ON CAR SEATS WITH AIR BAGS (SRS).

PLEASE, REAR THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE YOU INSTALL THE CAR SEAT IN THE VEHICLE, BECAUSE ITS INCORRECT USE CAN BE DANGEROUS.

I. WARNINGS FOR SAFE USE

1. Never leave the child without adult supervision while in the car seat
2. For maximum protection , the safest position in most cars the central position on the rear seat is recommended.
3. This car seat is placed in direction opposite to the direction of movement!
4. Use the car seat for its intended purpose only! It is not designed to be used in domestic conditions, use it in the car only!
5. Make sure that all belts attaching the restraint system to the vehicle are as tight as possible. Make sure that the belts that secure the child are adjusted to fit the child's body, tightened as much as possible without causing discomfort to your child and are not twisted.
6. It is very important to use the waist belt down low, so that the pelvis is firmly engaged..
7. After a strong collision the car seat and belts can be damaged, that is why it is recommended for you to replace them.
8. Always check for unsecured objects behind the car seat or on the vehicle seat next to it, objects and luggage, which can lead to injuries of the child in case of a sudden stop, collision or an accident. They must be removed or securely fixed, at a safe distance from the car seat and the child..
9. The product must be fixed safely to the vehicle seat with the belts, even if it is not used, because otherwise in case of an accident or a sudden stop of the vehicle, the car seat can injure the passengers in it.
10. If a damage of the car seat occurs do not try to remove it by yourselves, contact an authorized repair shop or the importer.
11. Make sure that all parts of the restraint system are fastened correctly in place and there is no danger during daily use of the car, for them to get pinched in the adjustable seats and doors.

4.2. След изтичането на срока по т. 4.1. потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно т. 54.3. Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.

4.4. Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

5. Според чл. 114 ЗЗП при несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по т. 4, той има право на избор между една от следните възможности: -разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; - намаляване на цената.

5.1. Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

5.2. Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115 ЗЗП е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

5.3. Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

6. Според чл. 115 ЗЗП потребителят може да упражни правото си на рекламация в срок до две години, считано от предаването на потребителската стока или от пускането на стоката в експлоатация, ако то е извършено от Търговеца или от негов служител. 6.1. Срокът по т. 6 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между Търговеца и потребителя за решаване на спора.

6.2. Упражняването на правото на потребителя по т. 6 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по т. 6.

Търговската гаранция не оказва влияние върху правата на потребителите.

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на стоката с договора за продажба съгласно чл.119 ЗЗП.,

Име на клиента :

Адрес:.....

Име на търговския обект:.....

Име на модела:.....

Дата на продажба:

Подпис и печат на продавача:

Извършен гаранционен ремонт.....

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Извършен гаранционен ремонт.....

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата:

Извършен гаранционен ремонт.....

Дата:

Описание на повредата:

Извършил ремонта:

Дата: